



Contactos de prensa:
Stephanie Coen, Directora artística asociada
scoen@trtc.org o 732.936.8829

Cassie Galasetti, Directora asociada de mercadeo
cgalasetti@trtc.org o 732.936.8838

PARA DIFUSIÓN INMEDIATA
8 de julio de 2015

**TWO RIVER THEATER ANUNCIA SU QUINTO FESTIVAL ANUAL ‘CROSSING BORDERS’
(CRUZANDO FRONTERAS), DE AGOSTO 5 A 9, QUE TRAERÁ A DRAMATURGOS
CUBANOS Y CUBANO-AMERICANOS A RED BANK PARA UNA CELEBRACIÓN DE CINCO
DÍAS DE TEATRO, COMIDA Y MÚSICA CUBANA DE LA ISLA Y FUERA DE LA ISLA.**

Todas las lecturas y eventos son gratuitos; para reservaciones y más información, los concurrentes deberán de llamar al 732.345.1400 o visitar tworivertheater.org

RED BANK, NJ—Two River Theater, bajo el liderato del Director Artístico John Dias y el Director Ejecutivo Michael Hurst, anuncia la programación para su quinto festival anual “Crossing Borders” (Cruzando Fronteras) de nuevas obras por latinos. Por primera vez desde el inicio del festival en 2011, Crossing Borders enfocará la obra de escritores cubanos y cubano-americanos, reuniendo a dramaturgos de la isla y de fuera de la isla en Red Bank para una celebración de cinco días de teatro, comida y música cubana. El festival es auspiciado por The Horizon Foundation for New Jersey y Wells Fargo.

Se enfocará las obras de dos dramaturgos cubanos y dos dramaturgos cubano-americanos, y una compañía de escritores, directores y actores estará en residencia en Two River durante el festival. Cross Borders lo supervisa el director Jerry Ruíz y el personal de Two River, y toma lugar del miércoles 5 de agosto al domingo 9 de agosto. Aparte de las lecturas de cuatro obras (incluyendo dos que leerán tanto en español como en inglés,) los eventos incluyen una fiesta de barrio al aire libre con comida cubana y música en vivo; una disertación sobre teatro cubano; y conversaciones con los artistas. Se recomienda hacer reservaciones; los concurrentes deberán llamar a la boletería de Two River Theater al 732.345.1400 o visitar tworivertheater.org.

“A New Jersey lo supera solo Florida como el estado con la mayor concentración de cubanos,” dice el Director Artístico John Dias. “Durante mucho tiempo sabemos de la vitalidad, del rico legado y de los muchos maravillosos artistas del teatro cubano-americano. Ahora, nos estamos enterando de lo que lleva pasando al mismo tiempo en la misma Cuba. Este año, a los Estados Unidos restaurar relaciones

diplomáticas con Cuba por primera vez en medio siglo, Two River tiene el honor de destacar el trabajo de estos artistas como un solo teatro.”

PROGRAMA DE EVENTOS Y LECTURAS

A menos que se indique diferente, todas las lecturas y eventos tomarán lugar en el teatro Marion Huber, seguido por una oportunidad de conocer a los artistas del festival en la biblioteca Victoria J. Mastrobuono del teatro.

Miércoles 5 de agosto a partir de las 5:30pm

Fiesta de Barrio en la plaza de Two River, seguido por una disertación sobre el teatro cubano por Yael Prizant.

Comenzando a las 5:30pm. Two River Theater iniciará Crossing Borders con una fiesta de barrio al aire libre en la plaza de Two River, con oportunidades de conocer a los artistas del festival; comida cubana; y música en vivo. A las 7pm, la artista del festival Yael Prizant ofrecerá una disertación y contestará preguntas sobre la historia y el teatro de Cuba. Traductora y académica, Prizant es la autora de “Cuba Inside Out: Revolution and Contemporary Theatre” (Southern Illinois University Press).

Jueves 6 de agosto a las 7:30pm

COCKTAIL TIME IN CUBA (lectura en inglés)

De Rogelio Martínez

Dirigido por Lou Moreno

En esta obra de intriga política, Michael, periodista americano, viaja a Cuba en 2006 esperando poder entrevistar a Fidel Castro, quien hace poco ha desaparecido de la vista pública. Mientras Michael aguarda su entrevista, navegando la laberíntica burocracia y lentamente cayendo bajo el hechizo del país, empieza a darse cuenta que nada en Cuba es justo lo que parece ser.

Rogelio Martínez nació en Cuba y llegó a Estados Unidos en 1980 por el éxodo del Mariel. Ganador del primer Mid-Career Fellowship otorgado por el Lark Theater Company, es autor de PING PONG y BORN IN EAST BERLIN, entre otras. Lou Moreno es Director Artístico del Teatro Intar.

Viernes 7 de agosto a las 7:30om (lecturas en inglés tanto como en español)

ANESTHESIA (lectura en inglés)/ANESTESIA (lectura en español)

De Agnieszka Hernández Díaz

Traducido al inglés por Rogelio Martínez

Dirigido por Leyma López

El relato halucinante de la última lágrima derramada en La Havana. Pedro, exitoso cirujano cosmético, intenta equilibrar su romance ilícito con una stripper y su matrimonio con una bella oncóloga, Ana. Mientras, la hija de Pedro y Ana queda gravemente herida en un atraco, y una resentida ex-compañera de clase atrae sospechas por el crimen. Alternando entre lo visceral y lo poético, esta obra corta ilumina la complicada dinámica de clase social y las profundas divisiones en la sociedad cubana actual.

Agnieszka Hernández Díaz es dramaturga, guionista y analista cultural en Cuba, donde ha sido curadora del Festival Internacional de Teatro de La Havana. Leyma López nació en San José de las

Lajas en La Havana, Cuba, y actualmente reside en Nueva York, donde ha dirigido varias producciones para Repertorio Español.

Sábado 8 de agosto a las 3pm (lectura en inglés) y a las 7:30pm (lectura en español)

CHAMACO

De Abel González Melo

Traducido al inglés por Yael Prizant

Dirigido por José Zayas

Dos chicos adolescentes juegan ajedrez en un parque de La Havana en Nochebuena, y el resultado trágico de su juego repercute entre sus amigos y familiares. Mediante el prisma de esta potente obra de un acto vemos un cuadro de las vidas de callada desesperación llevadas por la comunidad de La Havana contemporánea.

Abel González Melo es dramaturgo cubano-español nacido en La Havana en 1980. Ha recibido múltiples galardones por su trabajo, incluyendo el Primer Premio en Dramaturgía 2005 de la embajada española en Cuba por su obra CHAMACO, que también se ha llevado al cine. Actualmente dirige el Grupo Teatral de la Universidad Carlos III en Madrid. José Zayas, director basado en Nueva York, previamente dirigió PINKOLANDA para Two River.

La lectura de las 3pm de CHAMACA será seguido por una charla con los artistas de festival incluyendo Leyma López, Abel González Melo, Yael Prizant, Rogelio Martínez, Jerry Ruíz y José Zayas.

Domingo 9 de agosto a las 3pm.

THE HUNCHBACK OF SEVILLE (lectura en inglés)

De Charise Castro Smith

Dirigido por Jerry Ruíz

En una mañana de mucho frío en Sevilla del 1504, la Máxima Terrible Segunda, jorobada hermana adoptiva de la Reina Isabela de España, simplemente quiere que la dejen quieta con sus estudios. Pero con su hermana y la temperamental princesa de camino, varios visitantes disfrazados y escondidos en el piso, mas malas noticias del Nuevo Mundo, la Máxima Terrible Segunda enfrenta un día difícil en esta comedia estilo Monty Python.

Charise Castro Smith es dramaturga y actriz de Miami. Sus obras largas incluyen ESTRELLA CRUZ [THE JUNKYARD QUEEN] (Ars Nova ANT Fest/Yale Cabaret) y BOOMCRACKLEFLY (The Miracle Theater, Portland OR). El productor y director Jerry Ruíz es conservador del festival Crossing Borders y Director Ejecutivo del Guadalupe Cultural Arts Center en San Antonio, Tejas.

Programa sujeto a cambio.

SOBRE CROSSING BORDERS

Two River Theater lanzó el festival Crossing Borders en 2011 para crear oportunidades para artistas teatrales latinos y forjar una relación más estrecha entre el teatro y la comunidad latina de Red Bank. Cada año el festival atrae más de 500 miembros del público, artistas, empresas y líderes cívicos. Aparte de desarrollar nuevas obras que se han producido de lleno en Two River y en otros lugares, el festival ha ayudado a fomentar otras iniciativas de audiencia, incluyendo Nosotros, una serie

continúa de conversaciones y talleres de relato creada por la dramaturga Tanya Saracho y el director y conservador del festival Jerry Ruíz.

PATROCINIO

El festival Crossing Borders es auspiciado por The Horizon Foundation for New Jersey y Wells Fargo.

Two River Theater es apoyado en parte por fondos de The New Jersey State Council on the Arts, sector del Departamento de Estado y agencia asociada al National Endowment for the Arts, The Greater Kansas City Community Foundation, The Geraldine R. Dodge Foundation, The Shubert Foundation, Doris Duke Charitable Foundation, The Stone Foundation of New Jersey, Monmouth University, Monmouth Medical Center Foundation, Wells Fargo, Investors Bank, Brookdale Community College, The Horizon Foundation for New Jersey, William T. Morris Foundation, Springpoint Senior Living Foundation at the Atrium at Navesink Harbor, US Trust, y muchas otras fundaciones, corporaciones e individuos generosos.

###

Two River Theater, bajo el liderato del Director Artístico Michael Dias y el Director Ejecutivo Michael Hurst, crea gran teatro estadounidense interpretado por galardonados artistas. Producimos obras maestras del teatro estadounidense y mundial, y nuevas obras y musicales. Two River Theater encarga nuevas obras y ofrece actividades para el desarrollo artístico que apoyan a los artistas más audaces del teatro estadounidense; convida a su audiencia a ser parte del proceso artístico mediante lecturas y ensayos abiertos; y cultiva a estudiantes y a la juventud para que participe en innovadores programas de educación artística y así se convierta en una nueva generación de asiduos al teatro. Fundado en 1994 por Joan y el Dr. Robert M. Rechnitz, el Two River Theatre es muy accesible por auto, tren o autobús, con excelentes restaurantes y tiendas a poca distancia del teatro. Para más información, visite tworivertheater.org o llame al 732-345-1400.